

Bruksela, 22 września 2020 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2013/0186(COD)

10840/20
ADD 1

AVIATION 163
CODEC 848

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU)
Data otrzymania:	22 września 2020 r.
Do:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2020) 579 final
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIKI do zmienionego wniosku dotyczącego ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY w sprawie wdrożenia jednolitej europejskiej przestrzeni powietrznej (wersja przekształcona)

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2020) 579 final.

Załącznik: COM(2020) 579 final



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 22.9.2020 r.
COM(2020) 579 final

ANNEXES 1 to 3

ZAŁĄCZNIKI

do zmienionego wniosku dotyczącego

ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**w sprawie wdrożenia jednolitej europejskiej przestrzeni powietrznej
(wersja przekształcona)**

{SWD(2020) 187 final}

↓ 550/2004

→₁ 1070/2009 art. 2 pkt 13 lit. a)

→₂ 1070/2009 art. 2 pkt 13 lit. b)

~~ZALĄCZNIK I~~

~~→₁ WYMOGI DO SPEŁNIENIA PRZEZ UPRAWNIONE PODMIOTY ←~~

~~→₂ Uprawniony podmiot: ←~~

~~musi być w stanie udokumentować rozległe doświadczenie w ocenie państwowych i prywatnych instytucji sektora transportu lotniczego, w szczególności instytucji zapewniających służby żeglugi powietrznej oraz w podobnych sektorach w jednej lub większej ilości dziedzin objętych niniejszym rozporządzeniem;~~

~~musi posiadać kompleksowe zasady i przepisy dla okresowej kontroli wyżej wymienionych instytucji, opublikowane, ciągle uaktualniane oraz poprawiane za pomocą programów badawczo-rozwojowych;~~

↓ 1070/2009 art. 2 pkt 13 lit. b)

~~nie może być kontrolowana przez instytucje zapewniające służby żeglugi powietrznej, władze zarządzające portami lotniczymi lub przez inne instytucje zaangażowane w zapewnianie służby żeglugi powietrznej lub w usługi transportu lotniczego;~~

~~musi być obsadzona personelem technicznym, zarządzającym, zabezpieczającym i badawczym stosownie do zadań, jakie ma wykonywać;~~

↓ 552/2004

~~6. Instytucja musi wykupić ubezpieczenie od odpowiedzialności, chyba że Państwo Członkowskie przejmuje odpowiedzialność zgodnie z prawem krajowym bądź Państwo Członkowskie jest samo bezpośrednio odpowiedzialne za inspekcje.~~

~~7. Personel instytucji musi zachować tajemnicę zawodową w odniesieniu do wszystkich informacji uzyskanych w trakcie wykonywania swoich zadań w zakresie niniejszego rozporządzenia.~~

↓ 1070/2009 art. 2 pkt 13 lit. b)

~~musi być zarządzana i administrowana w taki sposób, aby zapewnić poufność informacji wymaganej przez administrację;~~

~~musi być przygotowana do zapewnienia właściwych informacji zainteresowanej państwowej władzy nadzorującej;~~

~~musi zdefiniować i udokumentować swoją politykę, cele oraz działania w zakresie jakości oraz musi zagwarantować, że polityka ta jest zrozumiała, wdrożona i utrzymywana na wszystkich szczeblach organizacji;~~

~~musi opracować, wdrożyć i obsługiwać skuteczny wewnętrzny system jakości w oparciu o odpowiednie części uznawanych na skalę międzynarodową standardów jakości oraz zgodnie z EN 45004 (ciała inspekcjonujące) oraz z EN 29001, stosownie do interpretacji Wymogów schematu certyfikacji systemu jakości IACS;~~

~~musi stanowić przedmiot certyfikacji systemu jakości przez niezależne ciało audytorskie uznawane przez władze Państwa Członkowskiego, w którym jest zlokalizowane.~~

↓ 550/2004 (dostosowany)

⇒ nowy

ZALĄCZNIK III

WARUNKI ~~DOŁĄCZONE DO~~ ☒, KTÓRYMI MOŻNA OBWAROWAĆ ☒
CERTYFIKATY ☒, O KTÓRYCH MOWA W ART. 6 ☒

~~1. Certyfikaty będą zawierać następujące informacje:~~

- ~~a) państwową władzę nadzorującą wydającą certyfikat;~~
- ~~b) zgłaszającego (nazwę i adres);~~
- ~~c) służbę podlegającą certyfikacji;~~
- ~~d) oświadczenie zgłaszającego o zgodności ze wspólnymi wymogami, jak określono w art. 6 niniejszego rozporządzenia;~~
- ~~e) datę wydania i okres ważności certyfikatu;~~

~~2.~~ Dodatkowe warunki ~~dołączone do~~ ☒, którymi obwarowano ☒ certyfikaty, mogą, ~~odpowiednio~~ ☒ stosownie do przypadku ☒, dotyczyć:

- ~~a) równego dostępu użytkowników przestrzeni powietrznej do służb oraz wymaganego poziomu działania takich służb, włącznie z poziomem bezpieczeństwa i interoperacyjności;~~
- ~~b) specyfikacji operacyjnych określonych służb;~~
- ~~c) czasu, do kiedy należy zapewnić służby;~~
- ~~d) różnorodnego sprzętu, jaki będzie wykorzystywany w określonych służbach;~~
- ~~ae) ograniczeń w działaniu służb innych aniżeli niż te związane z zapewnianiem służby żeglugi powietrznej;~~
- ~~b~~f~~) umów, porozumień bądź innych ustaleń pomiędzy instytucją zapewniającą służby a stroną trzecią, dotyczących służb(-y);~~
- ~~ce) zapewniania informacji wymaganych do weryfikacji zgodności służb ze wspólnymi ⇒ wymogów art. 6 ust. 1 ⇐, włącznie z planami, danymi finansowymi i operacyjnymi oraz zasadniczymi zmianami rodzaju i/lub zakresu zapewnianych służb nawigacji lotniczej;~~
- ~~dh) wszelkich innych uwarunkowań prawnych, które nie są charakterystyczne dla instytucji zapewniających służby żeglugi powietrznej, takich jak uwarunkowania dotyczące zawieszenia bądź cofnięcia certyfikatu.~~



ZAŁĄCZNIK II

Uchylone rozporządzenia z późniejszymi zmianami

Rozporządzenie (WE) nr 549/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 96 z 31.3.2004, s. 1)	
Rozporządzenie (WE) nr 550/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 96 z 31.3.2004, s. 10)	
Rozporządzenie (WE) nr 551/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 96 z 31.3.2004, s. 20)	
Rozporządzenie (WE) nr 1070/2009 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 34)	Tylko art. 1, 2 i 3



ZAŁĄCZNIK III
TABELA KORELACJI

Rozporządzenie 549/2004	Rozporządzenie 550/2004	Rozporządzenie 551/2004	Niniejsze rozporządzenie
Art. 1 ust. 1–3			Art. 1 ust. 1–3
Art. 1 ust. 4			-
-			Art. 1 ust. 4–6
Art. 2 pkt 1 lit. a) i b)			Art. 2 pkt 5 lit. a) i b)
Art. 2 pkt 2			Art. 2 pkt 1
Art. 2 pkt 3			Art. 2 pkt 2
Art. 2 pkt 4			Art. 2 pkt 4
-			Art. 2 pkt 6 i 7
Art. 2 pkt 5			Art. 2 pkt 3
Art. 2 pkt 6			Art. 2 pkt 11
Art. 2 pkt 7			Art. 2 pkt 12
-			Art. 2 pkt 13
Art. 2 pkt 8			Art. 2 pkt 14
Art. 2 pkt 9			Art. 2 pkt 8
Art. 2 pkt 10			Art. 2 pkt 9
Art. 2 pkt 11			Art. 2 pkt 10
Art. 2 pkt 12			Art. 2 pkt 17

-			Art. 2 pkt 18–20
Art. 2 pkt 13			Art. 2 pkt 16
Art. 2 pkt 13a			Art. 2 pkt 33
Art. 2 pkt 14			-
Art. 2 pkt 15			Art. 2 pkt 21
-			Art. 2 pkt 22
Art. 2 pkt 16			Art. 2 pkt 23
Art. 2 pkt 17			Art. 2 pkt 32
Art. 2 pkt 18			-
Art. 2 pkt 19			Art. 2 pkt 24
-			Art. 2 pkt 25 i 26
Art. 2 pkt 20			Art. 2 pkt 31
Art. 2 pkt 22			Art. 2 pkt 34
Art. 2 pkt 23			-
Art. 2 pkt 23 a			Art. 2 pkt 35
Art. 2 pkt 23b			Art. 2 pkt 15
Art. 2 pkt 24 i 25			-
Art. 2 pkt 26			Art. 2 pkt 36
Art. 2 pkt 27			-
Art. 2 pkt 28			Art. 2 pkt 37
Art. 2 pkt 29			Art. 2 pkt 38

-			Art. 2 pkt 39 i 40
Art. 2 pkt 30			Art. 2 pkt 41
-			Art. 2 pkt 42 i 43
Art. 2 pkt 31			Art. 2 pkt 44
-			Art. 2 pkt 45
Art. 2 pkt 32			-
Art. 2 pkt 33			Art. 2 pkt 46
Art. 2 pkt 34			Art. 2 pkt 47
-			Art. 2 pkt 48–52
Art. 2 pkt 35 i 36			-
Art. 2 pkt 38			Art. 2 pkt 53
Art. 2 pkt 39			Art. 2 pkt 54
-			Art. 2 pkt 55 i 56
Art. 2 pkt 40			Art. 2 pkt 57
Art. 2 pkt 41			Art. 2 pkt 27
-			Art. 2 pkt 28–30
Art. 3			-
Art. 4 ust. 1			Art. 3 ust. 1
Art. 4 ust. 2			Art. 3 ust. 3
-			Art. 3 ust. 4–6
Art. 4 ust. 3			Art. 3 ust. 2

Art. 4 ust. 4			Art. 3 ust. 7
-			Art. 3 ust. 8
Art. 4 ust. 5			Art. 3 ust. 9
-			Art. 3 ust. 10 i art. 4–9
Art. 5 ust. 1			Art. 37 ust. 1
Art. 5 ust. 2			Art. 37 ust. 2
Art. 5 ust. 3			Art. 37 ust. 3
Art. 5 ust. 4 i 5 i art. 6			-
Art. 7			Art. 39
Art. 8 ust. 1			Art. 40
Art. 8 ust. 2			-
-			Art. 41
Art. 9			Art. 42
Art. 10 ust. 1			Art. 38 ust. 1
Art. 10 ust. 2			Art. 38 ust. 2
Art. 10 ust. 3			Art. 38 ust. 3
Art. 11 ust. 1 zdanie pierwsze i art. 11 ust. 3 lit. d) zdania pierwsze i trzecie			Art. 10 ust. 1
Art. 11 ust. 1 lit. a)–c)			Art. 10 ust. 2

Art. 11 ust. 2			-
Art. 11 ust. 3 lit. a)			Art. 11
-			Art. 12
Art. 11 ust. 3 lit. b) i c)			Art. 13 i 14
Art. 11 ust. 3 lit. d) zdanie drugie			Art. 13 ust. 11 i art. 14 ust. 10
Art. 11 ust. 3 lit. e)			Art. 13 ust. 11, art. 14 ust. 10 i art. 15
-			Art. 16 i 17
Art. 11 ust. 4 lit. a)			Art. 10 ust. 3 lit. a)
-			Art. 10 ust. 3 lit. b)– d)
Art. 11 ust. 4 lit. b) i c)			-
Art. 11 ust. 4 lit. d)			Art. 10 ust. 3 lit. e)
Art. 11 ust. 4 lit. e)			Art. 10 ust. 3 lit. f)
-			Art. 10 ust. 3 lit. g)–l)
Art. 11 ust. 4 akapit drugi			Art. 18
Art. 11 ust. 5			-
Art. 11 ust. 6			Art. 18
-			Art. 19–36
Art. 12 ust. 1 i art. 12 ust. 2 do słów „w			Art. 43 ust. 1

art. 3”			
Art. 12 ust. 2, część zdania pierwszego rozpoczynająca się od słów „oraz przekazuje pierwsze sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu”			Art. 43 ust. 2
Art. 12 ust. 3 i 4			-
Art. 13			Art. 44
-			Art. 45
Art. 13a			-
Art. 14			Art. 46
	Art. 1		Art. 1 ust. 1
	-		Art. 1 ust. 2–6
	-		Art. 2 i 3
	Art. 2 ust. 1		Art. 4 ust. 1
	-		Art. 4 ust. 2
	Art. 2 ust. 2		Art. 4 ust. 3
	-		Art. 5 ust. 1
	Art. 2 ust. 3		Art. 5 ust. 3
	Art. 2 ust. 4		Art. 5 ust. 2
	Art. 2 ust. 5		Art. 5 ust. 4
	Art. 2 ust. 6		Art. 5 ust. 5

	Art. 3–6		-
	Art. 7 ust. 1		Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy zdanie pierwsze
	Art. 7 ust. 2		Art. 6 ust. 4
	Art. 7 ust. 3 zdanie pierwsze		Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy zdanie drugie
	Art. 7 ust. 3 zdania drugie i trzecie		-
	Art. 7 ust. 4		Art. 6 ust. 2 i 3
	Art. 7 ust. 5 i 6		-
	Art. 7 ust. 7		Art. 6 ust. 1 akapit drugi i art. 6 ust. 4 i 5
	Art. 7 ust. 8 i 9		-
	-		Art. 6 ust. 6
	Art. 8 ust. 1		Art. 7 ust. 1 lit. a)
	-		Art. 7 ust. 1 lit. b) i art. 7 ust. 1 akapit drugi
	Art. 8 ust. 2		Art. 7 ust. 2
	Art. 8 ust. 3		Art. 7 ust. 3
	Art. 8 ust. 4 i 5		-
	Art. 8 ust. 6		Art. 7 ust. 4
	Art. 9, 9a, 9b i 10		-

	-		Art. 8–18
	Art. 11		Art. 30
	Art. 12 ust. 1		Art. 25 ust. 1
	Art. 12 ust. 2		Art. 25 ust. 1
	Art. 12 ust. 3		Art. 25 ust. 3
	-		Art. 25 ust. 4
	Art. 12 ust. 4		Art. 25 ust. 2
	-		Art. 26–29
	Art. 12 ust. 5		-
	Art. 13 ust. 1		Art. 31 ust. 1
	Art. 13 ust. 2		Art. 31 ust. 1 i 3
	-		Art. 31 ust. 2
	Art. 13 ust. 3		Art. 31 ust. 4
	-		Art. 32–34
	Art. 14		Art. 19 ust. 1 i 3
	Art. 15 ust. 1		Art. 19 ust. 2
	-		Art. 19 ust. 4 i 5
	Art. 15 ust. 2 lit. a)		Art. 20 ust. 1 i 2
	Art. 15 ust. 2 lit. b) zdanie pierwsze		Art. 20 ust. 2
	Art. 15 ust. 2 lit. b) zdanie drugie		Art. 20 ust. 3

	Art. 15 ust. 2 lit. b) zdanie trzecie		Art. 20 ust. 4
	Art. 15 ust. 2 lit. c)		-
	Art. 15 ust. 2 lit. d)		Art. 20 ust. 6
	Art. 15 ust. 2 lit. e)		Art. 20 ust. 5
	Art. 15 ust. 2 lit. f)		Art. 19 ust. 6 i art. 23
	Art. 15 ust. 3 lit. a)		Art. 22 ust. 1
	-		Art. 22 ust. 2 i 3
	Art. 15 ust. 3 lit. b)		Art. 22 ust. 4
	Art. 15 ust. 3 lit. c)		Art. 21 ust. 1
	-		Art. 21 ust. 2
	Art. 15 ust. 3 lit. d)		Art. 19 ust. 2
	Art. 15 ust. 3 lit. e)		Art. 20 ust. 2 i art. 22 ust. 1
	Art. 15 ust. 3 lit. f)		Art. 22 ust. 5
	Art. 15 ust. 4		Art. 23
	Art. 15a ust. 1 i ust. 3 zdanie pierwsze		Art. 35 ust. 1 i 4
	Art. 15a ust. 2		Art. 35 ust. 2 i 4
	Art. 15a ust. 3 zdania drugie do czwartego		Art. 35 ust. 3
	-		Art. 36–40
	Art. 15a ust. 3 zdanie piąte		-

	Art. 16 ust. 1		Art. 24 ust. 1
	Art. 16 ust. 2		Art. 24 ust. 2 i 3
	Art. 16 ust. 3		Art. 24 ust. 3
	Art. 17		-
	Art. 18 ust. 1		Art. 41 ust. 1
	Art. 18 ust. 2		Art. 41 ust. 2
	Art. 18 ust. 3		Art. 41 ust. 3
	-		Art. 42–45
	Art. 19		Art. 46
	Załącznik I		-
	Załącznik II		Załącznik I
		Art. 1 ust. 1	Art. 1 ust. 1
		Art. 1 ust. 2	Art. 1 ust. 1
		-	Art. 1 ust. 2 i 3
		Art. 1 ust. 3	Art. 1 ust. 4
		-	Art. 1 ust. 5 i 6 oraz art. 2–25
		Art. 1 ust. 4 i art. 3	-
		Art. 3 a	Art. 32
		Art. 4 i 5	-
		Art. 6 ust. 1	Art. 26 ust. 1
		Art. 6 ust. 2 akapit	Art. 26 ust. 2 i 3

		pierwszy	
		Art. 6 ust. 2 akapit drugi	Art. 26 ust. 4
		-	Art. 27 ust. 1
		Art. 6 ust. 2 akapit trzeci zdanie pierwsze	Art. 27 ust. 2
		Art. 6 ust. 2 akapit trzeci zdania drugie i trzecie	Art. 27 ust. 3
		-	Art. 27 ust. 4–7
		Art. 6 ust. 3	Art. 26 ust. 5
		Art. 6 ust. 4	Art. 27 ust. 8
		Art. 6 ust. 5	Art. 27 ust. 9
		Art. 6 ust. 6	Art. 26 ust. 2 lit. b)
		Art. 6 ust. 7–9	Art. 27 ust. 8
		-	Art. 28–31
		Art. 7 ust. 1	Art. 33 ust. 1
		Art. 7 ust. 2	Art. 33 ust. 2
		Art. 7 ust. 3	Art. 33 ust. 3
		-	Art. 34–45
		Art. 8 i 10	-
		Art. 11	Art. 46